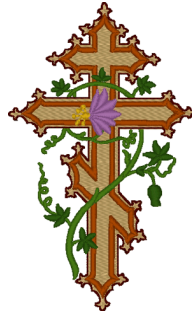


**УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА
КАТЕДРА СВЯТОЇ СОФІЇ
ВОСКРЕСНИЙ БЮЛЕТЕНЬ**



**ST. SOPHIE UKRAINIAN
ORTHODOX CATHEDRAL
RESURRECTION NEWSLETTER**

Неділя, 16-го грудня, 2018 р.

Sunday, December 16th 2018

Настоятель парафії: Прот. о. Володимир Кушнір * **Parish Priest:** Very Rev. Archpriest Volodymyr Kouchnir
тел/home tel: 514-727-2236 **моб/cell:** 514-947-2235 **email:** kouchnir.volodymyr@gmail.com

Голова парафіяльної ради: Симон Куклевський **Parish Council President:** Simon Kouklewsky
тел/tel: 514-983-3358 **email:** kouklewsky@gmail.com

Церковна адреса/Church Address: 6250 12th avenue, Montreal (Quebec) H1X 3A5
Вебсайт/Website: www.stSophieMontreal.com **email:** stsophiemontreal@gmail.com
Facebook: <https://www.facebook.com/groups/1654403361512288/>

**ВІТАЄМО ГОСТЕЙ ДО НАШОГО ХРАМУ
A WARM WELCOME TO ALL GUESTS AND VISITORS TO OUR COMMUNITY**

РОЗКЛАД ВОСКРЕСНИХ БОГОСЛУЖЕНЬ

Неділя, 16-го грудня	29-та неділя після Тройці	Літургія 10:00 год. ранку
Середа, 19-го грудня	Св. Миколая	Літургія 9:30 год. ранку
Неділя, 23-го грудня	30-та неділя після Тройці	Літургія 10:00 год. ранку
Неділя, 30-го грудня	Св. Отців	Літургія 10:00 год. ранку

SCHEDULE OF SERVICES AND CHURCH FEASTS

Sunday, December 16	29 th Sunday after Pentecost	10:00 am Divine Liturgy
Wednesday, December 19	St. Nicholas the Wonderworker	9:30 am Divine Liturgy
Sunday, December 23	30 th Sunday after Pentecost	10:00 am Divine Liturgy
Sunday, December 30	Sunday of the Holy Forefathers	10:00 am Divine Liturgy

МОЛИМОСЯ ЗА ХВОРИХ ТА НЕМІЧНИХ ПАРАФІЯН: Оксану Русин, Марусю Зимовець, Анну Ленко, Володимира Хоменко, Тетяну Жеребецьку, Віру Бучак-Сегин, Олю Піно, Стефанія Шевчук, Марян Онищук, Олекса Пачковський, Юлія Пушкар, Марусю і Адольфа Венгер, Данило і Антоніна Стечишин, Марія Залевська, Тарас Гукало, Євгенію Русецьку, Теодосію Бавер, Николая Михайлюка, Олеся Волощук, Анна Грицков`ян, Марія Текела, Едвард Дорожовський, Валентина Гринишин, Павло Климчук, Юрій Прімак і Анна Зубенко, Анатолій Хриновський.

PRAYERS FOR HEALTH - for members who are ill and unable to come to church: Theodosia Bawer, Vera Buchak-Seguín, Wolodymyr Chomenko, Anatoli Chrenowski, Edward Dorozowsky, Anna Hryckowian, Valentyna Hrynshyn, Taras Hukalo, Paul Klymchuk, Anna Lencko, Nickolai Michailuk, Mario Onyszchuk, Alex Pachkowsky, Olga Pineau, George Primak, Julie Puszkár, Eugenia Rusedski, Oksana Rusyn, Stella Shewchuk, Dan & Antonina Stechysin, Mary Tekela, Lesia Voloshchuk, Adolphe & Marusia Wenger, Maria Zalewski, Tanya Zerebecky, Anna Zubenko and Marusia Zymowec.



ЦЕРКОВНО - ГРОМАДСЬКІ ОГЛОШЕННЯ	PARISH AND COMMUNITY ANNOUNCEMENTS
<p>ПОДЯКА - висловлюється Галині Гуменюк, довголітній парафіянці нашої громади за пожертву - купівлю молитвеників ``ВІРА`` в пам`ять покійного чоловіка Петра Гуменюка, (=03-13-2012) батька Павла (=11-06-2000) і мами Анни Білоніжко(= 04-09-1986)</p> <p>Молитвенники будуть освячені після Літургії для молитовного вжитку під час Літургії. Вічна їм пам`ять.</p>	<p>EXPRESSION OF THANKS - goes to former parish member Halia Chrebtó-Humeniuk, for her donation of the <i>Faith</i> prayer books, in memory of her late husband, Peter Humeniuk (†03-13-2012) and his parents Pawlo Humeniuk (†11-06-2000) and Anna Bilonizka (†04-09-1986). May their memory be eternal.</p> <p>The prayer books will be blessed today following the Divine Liturgy.</p>
<p>СВЯТО МИКОЛАЯ - сьогодні після Літургії, в парафіяльній залі відбудеться концерт за участю учнів Воскресної і Суботньої шкіл. Перед концертом смачний обід. Запрошуємо підтримати нашу школу.</p>	<p>ST. NICHOLAS CONCERT - today after Divine Liturgy in the Parish Hall, the students of Metr. Ilarion Ukrainian School and Sunday School are going to have a concert. Lunch will be served before the concert. All are invited.</p>
<p>ЖІНОЧИЙ ВІДДІЛ ``ДОНЬКИ УКРАЇНИ`` - вітаємо новобрану голову жіночого відділу Ірину Герич та дякуємо уступившій голові Галині Ваверчак за її віддану працю для відділу і для парафії.</p> <p>Бажаємо новобрані голові Ірині Герич сили, витривалості та наснаги працювати для добра церковної громади.</p>	<p>U.W.A.C., DAUGHTERS OF UKRAINE - Congratulations to Irena Gerych for being elected the new President of Daughters of Ukraine at the Annual Meeting held on December 9, 2018.</p> <p>We thank outgoing President, Halina Waverchuck, for her time and work for this organization.</p>

<p>ПОДЯКА: Особлива подяка висловюється добровольцям за ліплення вареників. Два рази ми збиралися ліпити вареники, 28-29 листопада. Всі вареники вже продані. Другий раз ми збиралися 7-8 грудня, це для нашої йорданської куті. Всім велике спасибі, що так чисельно відгукнулися і прийшли ліпити вареники. Це велика фінансова поміч для церкви. Многії всім літа.</p> <p>Ірина Герич</p>	<p>VARENYKY - An especially big thank you goes to everyone who so generously contributed their time & effort to making varenyky. The response to our call for volunteers was met with enthusiasm & we were able to make varenyky two times. The batch that was made on November 28 & 29 is completely sold out! The second batch made on December 7 & 8, will be served at the Kutia lunch in January. Thanks again to everyone, <i>Irena Gerych</i>.</p>
<p>ДОСТАВКА ОБІДІВ: При Українській Суспільній Службі в Монреалі працює команда, яка доставляє обіди по домах, тим які цього потребують. Якщо Ви або знайома Вам людина, що мешкає в околиці Розмонт потребує цієї обслуги просимо при першій нагоді зголоситися за номером 514-321-3576.</p>	<p>MEALS ON WHEELS - A group of volunteers is providing meals to those who are unable to cook for themselves. If you, or someone you know, lives in the Rosemont or St. Leonard area and would like to take advantage of this service, please call 514-321-3576.</p>



ЗАГАЛЬНІ ІНФОРМАЦІЇ	GENERAL INFORMATION
<p>ВІДВІДИНИ ХВОРИХ - повідомляю наших парафіян, що СЕРЕДА є призначена для відвідування хворих в Будинках чи на дому. Якщо комусь відомо про перебування наших парафіян в лікарні прошу повідомте про це священика 514-947-2235.</p>	<p>VISITING SICK – Please note that Fr. Volodymyr will be visiting parishioners in hospitals and nursing homes on Wednesdays. If you know of any parishioner or you would like him to visit you, please call him at 514-947-2235 to arrange a time.</p>
<p>ЦЕРКОВНІ ОГОЛОШЕННЯ: майте увазі, що всі оголошення для недільного листка, мають бути вислані до Адріани Жеребецької не пізніше середи в другій половині дня за адресою adrianna.zerebecky@gmail.com або можна подати оголошення за номером 514 603 4303.</p>	<p>BULLETIN ANNOUNCEMENTS – Please note that all announcements for the weekly bulletin should be sent to Adrianna Zerebecky at adrianna.zerebecky@gmail.com or by calling her at 514-603-4303. The deadline for submission is Wednesday at 3:00 pm.</p>
<p>ЗМІНА АДРЕСИ - Якщо Ви являєтеся членом парафії і поміняли або плануєте поміняти, свою домашню чи електронну адресу, просимо зверніться до Адріани Жеребецької 514-603-4303 або через e-mail (adrianna.zerebecky@gmail.com) щоб мати у нашому церковному реєстрі ваші точні інформації.</p>	<p>CONTACT INFORMATION UPDATE - Please contact Adrianna Zerebecky at 514-603-4303 or adrianna.zerebecky@gmail.com if your status, address, telephone numbers or e-mail address have changed, or if you or someone you know would like to be added to the e-mail distribution list.</p>

<p>ЦЕРКОВНИЙ ХОР: Репетиції хору щопонеділка, о 19:00 год. в церковній залі. За додатовими інформаціями прошу звертайтеся до Галини Ваверчак (514) 620-9494. Запрошуємо нових хористів!</p>	<p>CHURCH CHOIR - Rehearsals are on Monday evenings at 7:00 pm in the Church Hall. New members are always welcome. For more information, please contact Helena Waverchuck at (514) 620-9494.</p>
<p>2018 ЧЛЕНСЬКА ВКЛАДКА: на річних зборах було рішено, що наша річна членська вкладка за 2018 складає за родину \$300.00 самітні \$180.00</p>	<p>2018 MEMBERSHIP DUES - As was voted at the Annual General Meeting held on February 18, 2018, the family membership for this year has increased to \$300.00 and \$180 for a single membership.</p>
<p>ПОЖЕРТВА НА ЦЕРКВУ АБО ЗАПЛАТИТИ СВОЮ ЧЛЕНСЬКУ ВКЛАДКУ – НАТИСНІТЬ: www.canadahelps.org. Вдячні за Вашу щедрість.</p>	<p>ONLINE DONATIONS & MEMBERSHIP PAYMENTS – can be made by visiting www.canadahelps.org. Thank you for your generosity.</p>

